

ENGLISH

THROUGH PICTURES BOOK 3

看图学英语

· 经典再版 ·

由图像理解英文
摆脱中文表达习惯的束缚

— 精通级 —



I. A. RICHARDS / CHRISTINE M. GIBSON

[英] I. A. 理查兹 [澳] 克里斯蒂娜·M·吉布森 著 汪蘅 译

后浪出版公司

ENGLISH

THROUGH PICTURES BOOK 3

看图学英语

· 经典再版 ·

由图像理解英文
摆脱中文表达习惯的束缚

— 精通级 —

I. A. RICHARDS / CHRISTINE M. GIBSON

[英] I. A. 理查兹 [澳] 克里斯蒂娜·M·吉布森 著 汪衡 译

四川人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

看图学英语·精通级: English Through Pictures,
Book 3: 英文 / (英) I. A. 理查兹 (I. A. Richards)
著. -- 成都: 四川人民出版社, 2017.12
ISBN 978-7-220-10667-5

I. ①看… II. ①I… III. ①英语—自学参考资料
IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 325393 号

Original copyright by Language Research Inc.

©2005 updated material by Pippin Publishing Corporation

©2004 text and illustrations by the President and Fellows of Harvard College

©1973 by I.A. Richards & Christine M. Gibson

This English reprint edition published by Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd.

此英文影印版由银杏树下 (北京) 图书有限责任公司出版

KANTU XUE YINGYU

看图学英语 (精通级)

著 者

[英] I. A. 理查兹 (I. A. Richards)

[澳] 克里斯蒂娜·M·吉布森 (Christine M. Gibson)

选题策划
出版统筹
编辑统筹
特约编辑
责任编辑
装帧制造
营销推广
点读制作

后浪出版公司

吴兴元

周彩萍

程语娇

刘 静

墨白空间·张莹

ONEBOOK

ET 共读 (ET-reading)

出版发行
网 址
E - mail
印 刷
成品尺寸
印 张
字 数
版 次
印 次
书 号
定 价

四川人民出版社 (成都槐树街 2 号)

<http://www.scpph.com>

scrmcbs@sina.com

北京盛通印刷股份有限公司

143mm × 210mm

8.25

260 千

2018 年 7 月第 1 版

2018 年 7 月第 1 次

978-7-220-10667-5

46.00 元

四川省版权局
著作权合同登记号
图 字 : 21-2018-25

后浪出版咨询(北京)有限责任公司常年法律顾问: 北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com
未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容
版权所有, 侵权必究

本书若有质量问题, 请与本公司图书销售中心联系调换。电话: 010-64010019

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

序

刚拿到《看图学英语》时，我是很有些意外的：这简笔画的书真是少见了一——在如今这个绘本琳琅满目的时代。与那些色彩斑斓意趣横生的绘本相比，这本书可以说是简单，甚至有点简陋。

但是翻一翻，再仔细看看，我慢慢发现这书其实并不简单，而是很用心、很有看头的。

编者自述，此书目的在于帮助学习者学会“最有用”的 1000 个单词，以及最常应用这些词汇的重要范式，以开始成功的交流。所谓最有用，是指这些单词有定义其他单词的能力——也就是说，学会了这些最有用的词，就具备了理解更多更难词汇的能力。

那么用什么方法来帮助学习者学习这些词汇呢？

两位编者采用了孩子最熟悉的四格连环简笔画来呈现词汇的意义，再给每幅图配上简单明晰的语句。这些语句，都是精心挑选出的最重要、最有用的范式。编者的意图是，从图画开始，鼓励孩子：

去看——看图画；

去体会——体会图画所描述的场景的意义；

去比较——比较几幅图画间意义的不同；

去**注意**——从而注意到与图相配的语句在形式上的变化。

在解释为什么特意加粗了“注意”二字之前，我们先来看两个例子，以便更清楚地了解上述四个环节。

《看图学英语(基础级)》的第1页,从“I”开始,解释“I”和“you”这两个最基本的人称代词。图1中,孩子可以看到一个小人儿手指着自己,可以体会到:这个人在说自己呢。这幅图旁边,写着“I”。

图2中,孩子可以看到小人儿面对着另一个人,并用手指着他,可以体会到:这个人在说他对面的那个人呢。这幅图旁边,写着“you”。

再看图3,小人儿穿上了裙子,她是个女生,并且指着自已。孩子可以体会到:这个女生也在说自己呢。这幅图旁边,写着的还是“I”。

而图4呢,小人儿正指着她对面的两个人。通过她的姿态和动作,孩子可以体会到:这个人在说对面那两个人呢。这幅图旁边,写着的还是“you”。

孩子通过比较这几幅图的区别和变化,就可以注意到:哦,自己是I,对面的那个人是you,对面的那两个人也是you。

我们再来看同一本书的第6页,这一页向孩子再次解释了“here”和“there”,并将它们应用于最基本、最重要的句式:be here / there。

第6页的图1和图2中,悬崖将人隔开,清楚明白地向孩子示意了“here”和“there”的概念。孩子看图、体会并比较之后,会注意到什么是“You are here”,什么是“You are there”。他们还会注意到,当“you”从悬崖那边到了这边之后,小人儿们就开心地手拉手,成了“We are here”。

而接下来的第7页更有意思,虽然仍然是几幅简笔画,但已差不多勾勒出一个故事了,而孩子最喜欢的就是故事。

图1中,悬崖对面的不是一个人,而是一只熊!悬崖这边的小人儿们,指着熊说:“It's there”。图2,悬崖对面又多了一只熊!于是成了“They are there”。图3,悬崖这边的小人儿们手拉手,孩子一定会替小人儿们庆幸,还好“We are here”!可是到了图4,两只熊竟然也到了悬崖这边,“They are here!”小人儿们惊慌失措地奔逃。孩子看到这里会捏着一把汗,在这个看、体会、比较的过程中,

孩子就会很自然地注意到有几句怎样的对话,这几句话是怎样说的。

从这几个例子中,我们也许已经注意到,这个学习过程的四个环节,最后是落在了“注意”二字上。精心设计编排的图画、呈现的语句,都是为了让孩子注意到语言的意义和形式。

这“注意”二字并不一般。语言学家施密特(Richard Schmidt)教授,退休前在夏威夷大学工作,这所大学以外语和二语教学的前沿研究著称。2003年时,他是美国应用语言学协会的主席,现在他仍担任美国国家外语资源中心的高级顾问。施密特教授主要研究二语习得中的认知因素和情感因素,他最出名、最影响深远的贡献就是提出和发展了“注意假设”理论。施密特教授曾在巴西学习葡萄牙语,他用录音机记录了自己与巴西人的会话,并在日记里记录了他五个月以来通过正式课程学到的语言。他分析这些资料时发现,在他“注意”到的语言形式和他在交流中自然地使用的语言形式之间,有很强的关联。施密特教授的结论是:“注意”是语言学习的出发点。从认知的角度看,注意到说了什么、是怎样说的,是成功的语言学习的必要条件。这套《看图学英语》的“看—体会—比较—注意”的实践,很好地应用了施密特教授的理论。

这套书,以有逻辑关系的连环画呈现词汇的意义,孩子只需读图而意义自现。孩子在记忆上的负担不重,因此注意力可以放在语句是如何随图片细节的变化而改变上。这样的学习轻松而有效。而且,孩子直接从图画的意义理解语言的意义,从一开始就是在以英语思考,这正是外语学习的正道。这套看似简单的《看图学英语》其实并不简单,身处纷繁斑斓的森林的家长和孩子,可以尝试走一走这条古朴简单的小道。

刘瑾

北京大学外国语学院

《看图学英语》再版及修订说明

针对学习的设计

这三本小书是 I. A. 理查兹和克里斯蒂娜·M·吉布森非凡的创意之作。他们采用最快捷清楚的英语学习方式——看图——要求学习者自学习之初就将高频单词应用于关键句型，至于句意，看图便一目了然。每句话的情境环环相扣，既是对之前所学内容的巩固，又是对后文新知识的引导。简笔画让学习者集中注意力学习句型，成功地掌控这门语言。学习者可以将某一页上几幅画中的情境作对比，也可以联系之前所学内容作系统性对比。《看图学英语（基础级）》和《看图学英语（进阶级）》含有练习册，可以用来考查并强化学习者日益增长的英语能力，同时提供程度适宜的增补阅读和写作练习。当学生能自如地运用越来越复杂的句型时，会对英语学习更有动力。

传情达意的单词

这三本小书的核心是精选出一批量少但实用的英语单词，将其用于关键句式中。这些单词有能力定义其他单词，也能提高人们在各个领域成功沟通的可能性。如今，它们是全球应用最广泛的英语单词。《看图学英语（基础级）》包含 250 个单词；《看图学英语（进阶级）》另外加入 500 个单词。《看图学英语（精通级）》在此 750

个单词的基础上，要求熟练掌握共 1000 个单词。由于这 1000 个单词蕴含解释其他单词的能力，它们为理解另外 2 万个英文单词提供了可能性。《看图学英语（精通级）》鼓励学习者继续这些关键的学习步骤，探索自己身边世界的有效信息。传情达意的单词成为了思考的工具。这套书的目标是为学习者提供一个起点，而学习者可以在各自兴趣的引领下，向不同方向进发。由此看来，这套书是入门读本。

通向世界的英语

来自 40 多个国家的数百万人已经成功地运用了本书的学习材料。各年龄段的学习者都将它作为自学教材，在学校以及其他需要掌握英语的各种场合使用。这些材料是 50 多年来广泛研究和实地检验的成果。

尽管英语是很多读者的母语，却是其他数百万读者的第二语言或辅助性语言。对后一群体而言，他们需要帮助，以超越视觉层面的理解，从而掌握英语口语及书面语表达。学习英语最得力的帮手是一名资深的英语教师，可以示范并纠正发音。此外，与课本配套的录音材料也很有帮助，因为音频之间会有停顿，方便学习者跟读。

在修订《看图学英语》的过程中，我们都非常注意保持学习体系的完整。这次再版的修订主要体现在《看图学英语（进阶级）》和《看图学英语（精通级）》中，其中的日期、价格、人口数据、其他事实性信息以及某些插图均有修订，以便当前使用。当然，这一修订也是顺应了学习者持续使用的需求。学习者应该将这套书中的内容内化为自己的东西，拥有了这个地基或框架，才有把握在今后展开有效的学习。

阿奇·麦金农 (Archie MacKinnon)

2005 年 2 月

前 言

本书是《看图学英语》系列中的新成员，本系列的《看图学英语（基础级）》和《看图学英语（进阶级）》已有数百万人使用。《看图学英语（精通级）》牢记广大读者的不同需求：有些人想学好英语是为了找工作，有些是为了考大学，有些是为了做生意、旅行或改善生活，还有些是因为英语能为他们打开一扇窗，使他们看到更广阔的世界。

在设计《看图学英语（精通级）》时，我们尽量服务于所有这些需求。不过，我们首先关注的还是循序渐进的教学方法。新内容必须承上启下。有些人的英语不流畅，主要是因为说得太多太快，没有花时间熟悉足够多的例子，也没有将其各个部分联系起来做比较。

本书与《看图学英语（基础级）》和《看图学英语（进阶级）》一样，有多种用途：可用作自学教材和教科书，可用作录音的蓝本或设计参考，也可用作幻灯片、有声电影和电视节目的素材。本书的目标是提供一个起点，学习者可以由此出发，更具各自的兴趣，向不同的方向发展。我们希望这会是一本入门之书。

克里斯蒂娜·M·吉布森 (Christine M. Gibson)

I. A. 理查兹 (I. A. Richards)

看图学英语（精通级）

English Through Pictures Book 3



此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目 录

Contents

看图学英语（精通级）

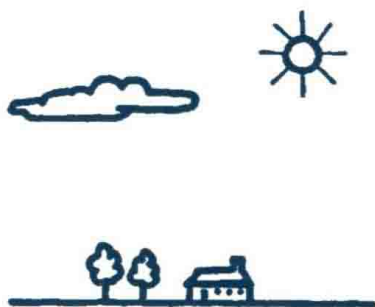
English Through Pictures Book 3

1-233

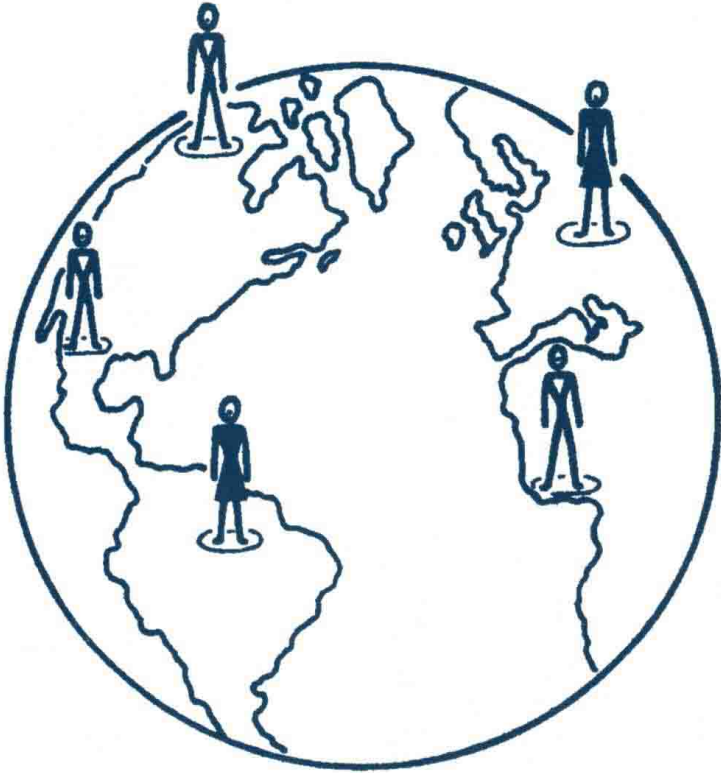
词汇索引

Index

235-248



“I am here.”



Where is “here”?

Where are you? Where do you live?

Who are you? What is your name?

live: the place where you are living or have your house is where you live.

FUTURE
will live

PRESENT
live(s)

PAST
lived

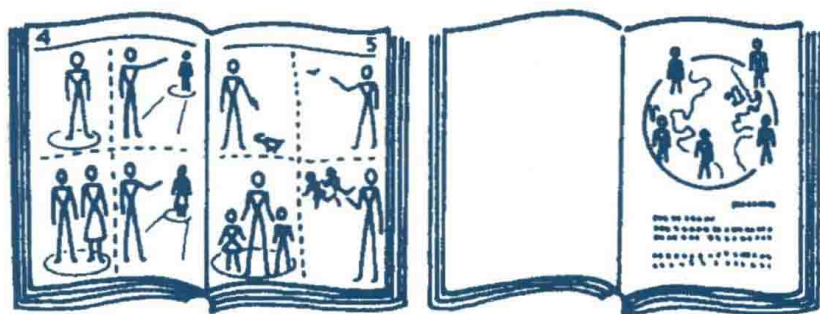
“I am here”



is the first statement in *English Through Pictures, Book I (EP 1)*

That book uses about five hundred words of English in a great number of different ways.

Using those same words, together with about the same number of new words and more pictures, this book (*EP 3*) goes farther into the language.



This new book uses about a thousand words of English.

use: when you make use of something you use it.

language: all the words used by persons talking or writing to one another.

will use

use(s)

used

Are you a man or a woman or a girl or a boy? What is your country? Is the country where you live now the country of your birth?



Do you see on this page a map of the country where you live? Is it Germany, the Philippines, Brazil, Australia, Kenya, or some other country?

There are millions of readers of *EP 1*. The book is used in almost every country.

country: land under one government.

birth: coming into being (see pages 4, 5 and 7).

almost: the shorter line here is almost as long as the other.

“almost every country”: most countries.

“What is your name?” the man on the right asks. The other man answers: “My name is Jean Schmidt.”



“Where do you come from? What is the country of your birth? Where were you born?” (These are different ways of asking the same question.)

“Geneva, Switzerland,” answers Jean Schmidt.

“Have you any relations in this country?”

“Yes, I have one. My uncle, my father’s brother, lives in Boston, Massachusetts, U.S.A.”

asks: puts a question.

answers: gives an answer.

born: given birth or given being.

any: one or more, some. In answering the question “Have you any money?” we say “Yes, I have some” (not “Yes, I have any”). If we have no money, we say “No, I haven’t any.”

relation: person of some family.

uncle: father’s or mother’s brother.

will ask

will answer

ask(s)

answer(s)

asked

answered

“When were you born? Give me the date of your birth. What is your age?”

“I was born on January 10, 1970. I am thirty-five (years old).”

JANUARY						
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

“When were you at school? How long were you there? How many years were you at school?”

“I was at school eight years.”



“What work do you do? What is your occupation?”

“I am a cook.”



date: day of the month and year. If you give the day, month and year of your birth, that is a way of giving your age, saying how old you are.

age: your age is the number of years you have lived.

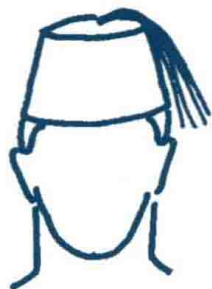
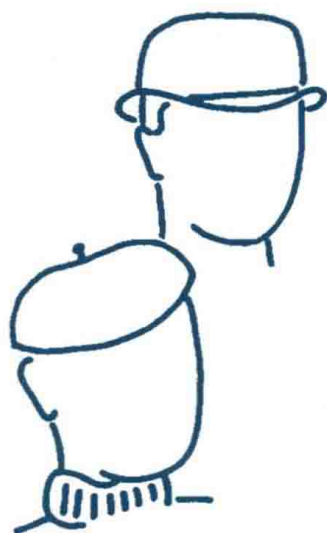
how many: what number of.

many: a great number of.

occupation: work.

cook: person who makes food ready by heating it and in other ways (see *EP 1*, p. 93).

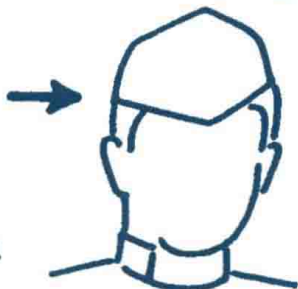
Here are some people of different countries.



This is a Japanese girl. She lives in Japan. Japan is her country. She is Japanese.



This is an Indian boy. He lives in India. India is his country.



Are you Japanese? ...
Chinese? ... German? ...
French? ... Polish? ...
Swiss? What is your country?



people: men and women and boys and girls are people.